

EN: USER MANUAL



**WARNING! Use personal protective equipment.
Follow the instruction.**

274.110.160- A device for changing punches in S&R hole punchers.



1. Assignment:

The punch changer is designed for fast, safe and efficient punch changing without the need to stop the production process for a long time.

2. Main parameters of the tool:

274.110.160- Device for changing punches in S&R hole punches.

Product material: durable tool steel.

It is compatible with hole saws: 274.100.225, 274.100.240, 274.200.250, and hole saws with similar design.

Dimensions: 39 × 25 × 8 mm.

Weight: 36 g.

3. Safety precautions when working with the tool:

3.1. The workplace should be: ventilated, clean, well lit. Place the necessary tools and materials neatly and correctly on the table.

3.2. Do not allow unauthorised persons (especially children) to be present during work.

3.3. Not intended for use by children.

3.4. Use the tool only for its intended purpose.

3.5. Before each use, check the tool for chips, cracks or wear.

3.6. Wear personal protective equipment. Wear a face shield or goggles that are capable of blocking debris, dirt and dust generated during operation. Wear protective gloves to protect your hands.

3.7. Avoid applying excessive force to the tool to avoid damage or breakage of the tool.

3.8. Keep parts of your body away from possible contact with working parts of the tool to avoid possible injury.

3.9. If necessary, use a vice or clamp to secure the workpiece or work element. Holding the workpiece with your hands does not securely fix it.

3.10. Keep handles and gripping surfaces clean and free from oil or grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe handling in unexpected situations.

3.11. Caution - the tool contains sharp parts. Store piercing and cutting tools in a designated place.

3.12. Hold the tool firmly while working.

3.13. If the tool has been physically impacted, deformed or worn during use, further use may result in injury. Do not use the tool again.

3.14. Improper use of the tool may result in injury to hands, eyes, face or other parts of the body. The company is not liable for misuse of the tool, improper use of the tool or use of a damaged or worn tool.

Remember to observe these safety precautions to prevent injury and create a safe working environment.

4. Preparation of the tool for use:

Be sure to wear protective gloves to prevent injury to your hands.

Before starting work, check the tool for damage and the integrity of the complete set.

Wipe the handles with a dry cloth.

If corrosion has occurred during storage, treat it with special anti-corrosion agents.

5. How to use:

To use the device, follow these steps to change punches:

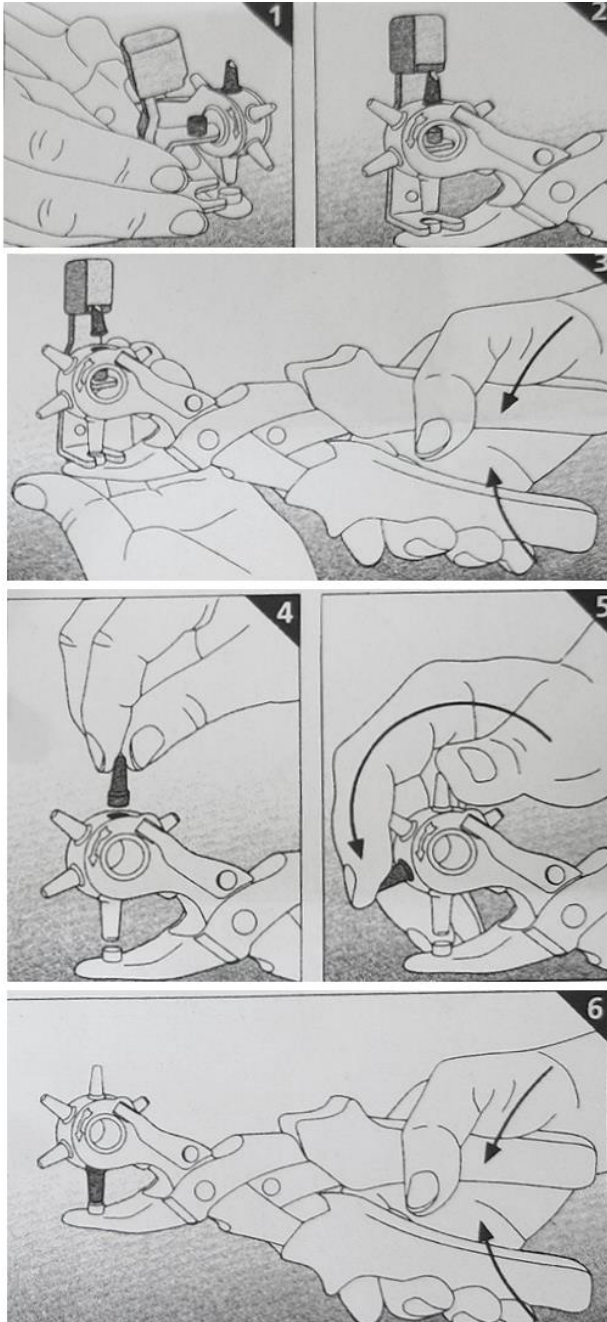
1. Place the device on the punch, under the punch to be replaced.

2. The hole in the device must be aligned with the nose of the punch to be replaced.

3. Bring the handles of the punch together. The punch required for replacement will be removed from the punch.

4. After removing the old punch, check and, if necessary, clean the punch mounting area to ensure that the new punch will operate without obstruction.

5. Insert the new punch into the slot and secure it by bringing the punch handles together.



Hole punches are tongs on which a drum with pointed cylindrical rods of different diameters is placed. By rotating the drum, you select the blade of the required diameter and place it over the area where you want to make a hole. By squeezing the handles of the hole punch, the material is clamped between the heel and the blade and a hole is cut.

Depending on the needs and design of the product, the hole created can be sealed with special rings or rivets can be inserted into the hole.

How to make a hole with a hole punch:

1. Carefully determine the location where you want to make the hole and mark it with an awl or other tool. If necessary, use a ruler to measure the distance from the edge of the workpiece to the hole to be made.

2. Make sure that the material under the hole is scratch-proof and has a solid surface. Use a wooden or plastic base under the product when punching. Never work on the kitchen table, floor or other household surfaces that can be damaged.

3. Squeeze the handles with the hole punch to punch a hole in one stroke. Try to apply even pressure and position the punch blades at right angles to get a clean and neat hole.

4. Once the hole is pierced, you can insert a rivet or snap ring to secure it.

5. Make sure that the hole is smooth and free of tears at the edges. If necessary, you can finish it by grinding.

Remember to be safe and careful when handling sharp instruments.

6. Maintenance:

Before starting work, inspect the product carefully, paying attention to any damage.

Do not use in case of visual damage. If corrosion has occurred, treat with special anti-corrosion agents.

Clean the tool regularly after use with a dry cloth.

Avoid exposure to heat, direct moisture and sunlight.

The tool must be placed at the workplace in such a way as to prevent it from rolling or falling.

7. Storage and transportation:

7.1. Transport the tool in individual rigid transport packaging that ensures its integrity.

7.2. Protect the tool from drops and impacts. During storage and transport, the instrument must be protected from mechanical impact, moisture and contamination.

7.3. When carrying or transporting the tool with sharp parts, these parts must be covered.

7.4. Store the product in a dry, locked place to prevent its use and damage by unauthorised persons, especially children. Avoid storage in high humidity conditions. Do not allow persons who are not familiar with the operating safety regulations to work with it.

7.5. Transportation is allowed by all types of transport that ensure the integrity of the product, in accordance with the general rules of transportation.

7.6. Do not place heavy objects on the product. During loading and unloading operations and transportation, the product must not be subjected to shocks and atmospheric precipitation.

8. Disposal:

Dispose of the product and its packaging in accordance with national legislation or in accordance with local regulations.

DE: GEBRAUCHSANWEISUNG

**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.
Anweisungen befolgen.**

274.110.160-Der S&R Locherwechsler ist ein Gerät zum Wechseln von Lochern in S&R-Lochern.

**1. Einsatzgebiet:**

Der Stempelwechsler ist für einen schnellen, sicheren und effizienten Stempelwechsel konzipiert, ohne dass der Produktionsprozess für längere Zeit angehalten werden muss.

2. Die wichtigsten Parameter des Werkzeugs:

274.110.160- Vorrichtung zum Wechseln von Stempeln in S&R-Lochstempeln.

Produktmaterial: langlebiger Werkzeugstahl.

Es ist kompatibel mit Lochsägen: 274.100.225, 274.100.240, 274.200.250, und Lochern mit ähnlicher Konstruktion.

Abmessungen: 39 × 25 × 8 mm.

Gewicht: 36 g.

3. Sicherheitsvorkehrungen bei der Arbeit mit dem Werkzeug:

3.1. Der Arbeitsplatz sollte: belüftet, sauber und gut beleuchtet sein. Legen Sie die benötigten Werkzeuge und Materialien ordentlich und korrekt auf den Tisch.

3.2. Unbefugte Personen (insbesondere Kinder) dürfen sich während der Arbeit nicht aufhalten.

3.3. Nicht für die Benutzung durch Kinder bestimmt.

3.4. Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.

3.5. Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf Späne, Risse oder Verschleiß.

3.6. Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie einen Gesichtsschutz oder eine Schutzbrille, die in der Lage ist, während des Betriebs entstehenden Schutt, Schmutz und Staub abzuhalten. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.

3.7. Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das Werkzeug an, um Beschädigungen oder Brüche des Werkzeugs zu vermeiden.

3.8. Halten Sie Teile Ihres Körpers von einem möglichen Kontakt mit den Arbeitsteilen des Werkzeugs fern, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.

3.9. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Schraubstock oder eine Klemme, um das Werkstück oder Arbeitselement zu sichern. Das Festhalten des Werkstücks mit den Händen führt nicht zu einer sicheren Fixierung des Werkstücks.

3.10. Halten Sie Griffe und Griffflächen sauber und frei von Öl oder Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen lassen in unerwarteten Situationen keine sichere Handhabung zu.

3.11. Vorsicht - das Werkzeug enthält scharfe Teile. Bewahren Sie Loch- und Schneidwerkzeuge an einem dafür vorgesehenen Ort auf.

3.12. Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit fest.

3.13. Wurde das Werkzeug während des Gebrauchs beschädigt, verformt oder abgenutzt, kann eine weitere Verwendung zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht mehr.

3.14. Unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs kann zu Verletzungen an Händen, Augen, Gesicht oder anderen Körperteilen führen. Das Unternehmen haftet nicht für den Missbrauch des Werkzeugs, die unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs oder die Verwendung eines beschädigten oder abgenutzten Werkzeugs.

Denken Sie daran, diese Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen zu vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung zu schaffen.

4. Vorbereitung des Werkzeugs für den Gebrauch:

Achten Sie darauf, Schutzhandschuhe zu tragen, um Verletzungen an Ihren Händen zu vermeiden.

Überprüfen Sie das Werkzeug vor Beginn der Arbeit auf Beschädigungen und die Unversehrtheit des kompletten Satzes.

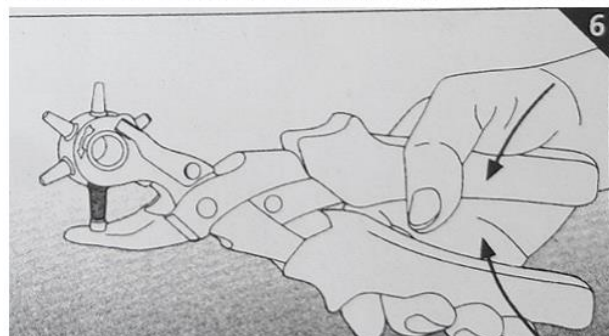
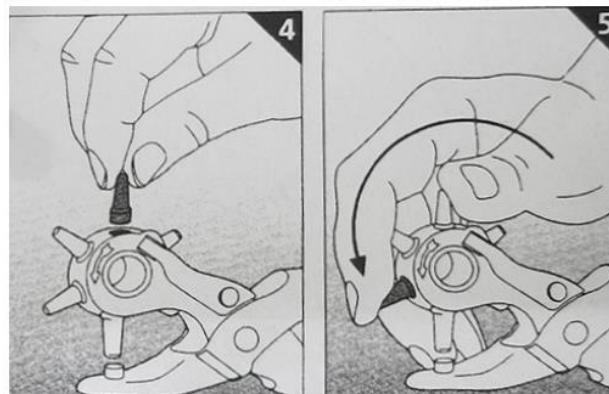
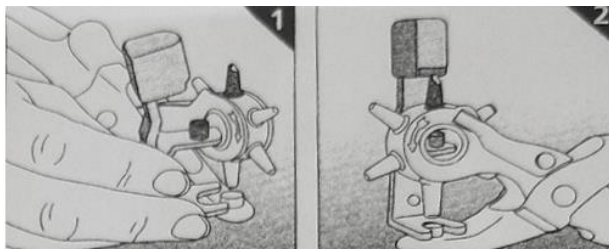
Wischen Sie die Griffe mit einem trockenen Tuch ab.

Falls während der Lagerung Korrosion aufgetreten ist, behandeln Sie sie mit speziellen Korrosionsschutzmitteln.

5. Verwendung:

Um das Gerät zu verwenden, gehen Sie wie folgt vor, um die Stempel zu wechseln:

1. das Gerät auf die Stanze unter die zu ersetzende Stanze legen.
2. Das Loch in der Vorrichtung muss mit der Nase des zu ersetzenden Stempels übereinstimmen.



3. Führen Sie die Griffe des Stempels zusammen. Der zu ersetzende Stempel wird aus dem Stempel entfernt.

4. Überprüfen Sie nach dem Entfernen des alten Stempels den Stempelaufnahmebereich und reinigen Sie ihn gegebenenfalls, um sicherzustellen, dass der neue Stempel ungehindert arbeiten kann.

5. Setzen Sie den neuen Stempel in den Schlitz ein und sichern Sie ihn, indem Sie die Stempelgriffe zusammenführen.

Locher sind Zangen, auf denen eine Trommel mit spitzen zylindrischen Stäben mit verschiedenen Durchmessern angebracht ist. Durch Drehen der Trommel wählt man die Klinge des gewünschten Durchmessers aus und setzt sie an der Stelle an, an der man ein Loch machen möchte. Durch Zusammendrücken der Griffe des Lochers wird das Material zwischen dem Absatz und der Klinge eingeklemmt, und es wird ein Loch geschnitten.

Je nach Bedarf und Design des Produkts kann das entstandene Loch mit speziellen Ringen verschlossen werden oder es können Nieten in das Loch eingesetzt werden.

So machen Sie ein Loch mit einem Locher:

1. Bestimmen Sie sorgfältig die Stelle, an der Sie das Loch anbringen wollen, und markieren Sie sie mit einer Ahle oder einem anderen Werkzeug. Messen Sie gegebenenfalls mit einem Lineal den Abstand von der Kante des Werkstücks bis zu der zu bohrenden Stelle.

2. Vergewissern Sie sich, dass das Material unter der Bohrung kratzfest ist und eine feste Oberfläche hat. Verwenden Sie beim Stanzen eine Holz- oder Kunststoffunterlage unter dem Produkt. Arbeiten Sie niemals auf dem Küchentisch, dem Fußboden oder anderen Oberflächen im Haushalt, die beschädigt werden können.

Drücken Sie die Griffe mit dem Locher zusammen, um ein Loch in einem Zug zu stanzen. Versuchen Sie, gleichmäßigen Druck auszuüben und die Stanzmesser im rechten Winkel zu positionieren, um ein sauberes und ordentliches Loch zu erhalten.

4. Sobald das Loch gestanzt ist, können Sie eine Niete oder einen Sprengring einsetzen, um es zu sichern.

5. Achten Sie darauf, dass das Loch glatt ist und an den Rändern keine Risse aufweist. Falls erforderlich, können Sie es durch Schleifen nachbearbeiten.

Denken Sie daran, dass Sie beim Umgang mit scharfen Instrumenten sicher und vorsichtig sein müssen.

6. Wartung:

Prüfen Sie das Produkt vor Beginn der Arbeiten sorgfältig und achten Sie auf eventuelle Schäden.

Bei sichtbaren Schäden nicht verwenden. Falls Korrosion aufgetreten ist, mit speziellen Korrosionsschutzmitteln behandeln.

Reinigen Sie das Werkzeug regelmäßig nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch.

Vermeiden Sie die Einwirkung von Hitze, direkter Feuchtigkeit und Sonnenlicht.

Das Werkzeug muss am Arbeitsplatz so platziert werden, dass es nicht wegrollen oder herunterfallen kann.

7. Lagerung und Transport:

7.1. Transportieren Sie das Werkzeug in einer individuellen, festen Transportverpackung, die seine Unversehrtheit gewährleistet.

7.2. Schützen Sie das Gerät vor Stürzen und Stößen. Während der Lagerung und des Transports muss das Gerät vor mechanischen Stößen, Feuchtigkeit und Verschmutzung geschützt werden.

7.3. Wenn das Gerät mit scharfen Teilen getragen oder transportiert wird, müssen diese Teile abgedeckt werden.

7.4. Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, verschlossenen Ort, um die Benutzung und Beschädigung durch Unbefugte, insbesondere Kinder, zu verhindern. Vermeiden Sie die Lagerung bei hoher Luftfeuchtigkeit. Lassen Sie keine Personen damit arbeiten, die nicht mit den Betriebssicherheitsvorschriften vertraut sind.

7.5. Der Transport ist mit allen Transportmitteln zulässig, die die Unversehrtheit des Produkts gewährleisten, und zwar in Übereinstimmung mit den allgemeinen Transportvorschriften.

7.6. Keine schweren Gegenstände auf das Produkt stellen. Während der Be- und Entladevorgänge und des Transports darf das Produkt keinen Stößen und atmosphärischen Niederschlägen ausgesetzt werden.

8. Entsorgen:

Entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung oder gemäß den örtlichen Vorschriften.

FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle. Suivez les instructions.

274.110.160- Le changeur de poinçons S&R est un dispositif permettant de changer les poinçons des perforatrices S&R.



1. Utilisation :

Le changeur de poinçons est conçu pour permettre un changement rapide, sûr et efficace des poinçons sans qu'il soit nécessaire d'interrompre le processus de production pendant une longue période.

2. Principaux paramètres de l'outil :

274.110.160- Dispositif de changement de poinçons dans les perforatrices S&R.

Matériau du produit : acier à outils durable.

Il est compatible avec les scies cloches : 274.100.225, 274.100.240, 274.200.250, et les perceurs de conception similaire.

Dimensions : 39 × 25 × 8 mm : 39 × 25 × 8 mm.

Poids : 36 g.

3. Précautions de sécurité à prendre lors de l'utilisation de l'outil :

3.1. Le lieu de travail doit être : aéré, propre, bien éclairé. Placez les outils et les matériaux nécessaires sur la table de manière ordonnée et correcte.

3.2. Ne pas permettre à des personnes non autorisées (en particulier les enfants) d'être présentes pendant le travail.

3.3. L'outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.

3.4. Utiliser l'outil uniquement pour l'usage auquel il est destiné.

3.5. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil n'est pas ébréché, fissuré ou usé.

3.6. Porter un équipement de protection individuelle. Portez un écran facial ou des lunettes capables de bloquer les débris, la

saleté et la poussière générés pendant l'utilisation. Portez des gants de protection pour protéger vos mains.

3.7. Évitez d'appliquer une force excessive sur l'outil afin d'éviter de l'endommager ou de le casser.

3.8. Tenez les parties de votre corps à l'écart de tout contact possible avec les pièces de travail de l'outil afin d'éviter tout risque de blessure.

3.9. Si nécessaire, utilisez un étau ou une pince pour fixer la pièce ou l'élément de travail. Le fait de tenir la pièce avec les mains ne permet pas de la fixer de manière sûre.

3.10. Maintenez les poignées et les surfaces de préhension propres et exemptes d'huile ou de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation sûre dans des situations inattendues.

3.11. Attention - l'outil contient des parties tranchantes. Rangez les outils de perçage et de coupe dans un endroit prévu à cet effet.

3.12. Tenez fermement l'outil pendant le travail.

3.13. Si l'outil a subi un choc physique, une déformation ou une usure en cours d'utilisation, la poursuite de son utilisation peut entraîner des blessures. Ne pas réutiliser l'outil.

3.14. Une mauvaise utilisation de l'outil peut entraîner des blessures aux mains, aux yeux, au visage ou à d'autres parties du corps. L'entreprise n'est pas responsable de la mauvaise utilisation de l'outil, de l'utilisation incorrecte de l'outil ou de l'utilisation d'un outil endommagé ou usé.

N'oubliez pas de respecter ces mesures de sécurité afin d'éviter les blessures et de créer un environnement de travail sûr.

4. Préparation de l'outil en vue de son utilisation :

Veillez à porter des gants de protection pour éviter de vous blesser les mains.

Avant de commencer à travailler, vérifiez que l'outil n'est pas endommagé et que l'ensemble est intact.

Essuyez les poignées avec un chiffon sec.

Si la corrosion s'est produite pendant le stockage, traitez l'outil avec des agents anticorrosion spéciaux.

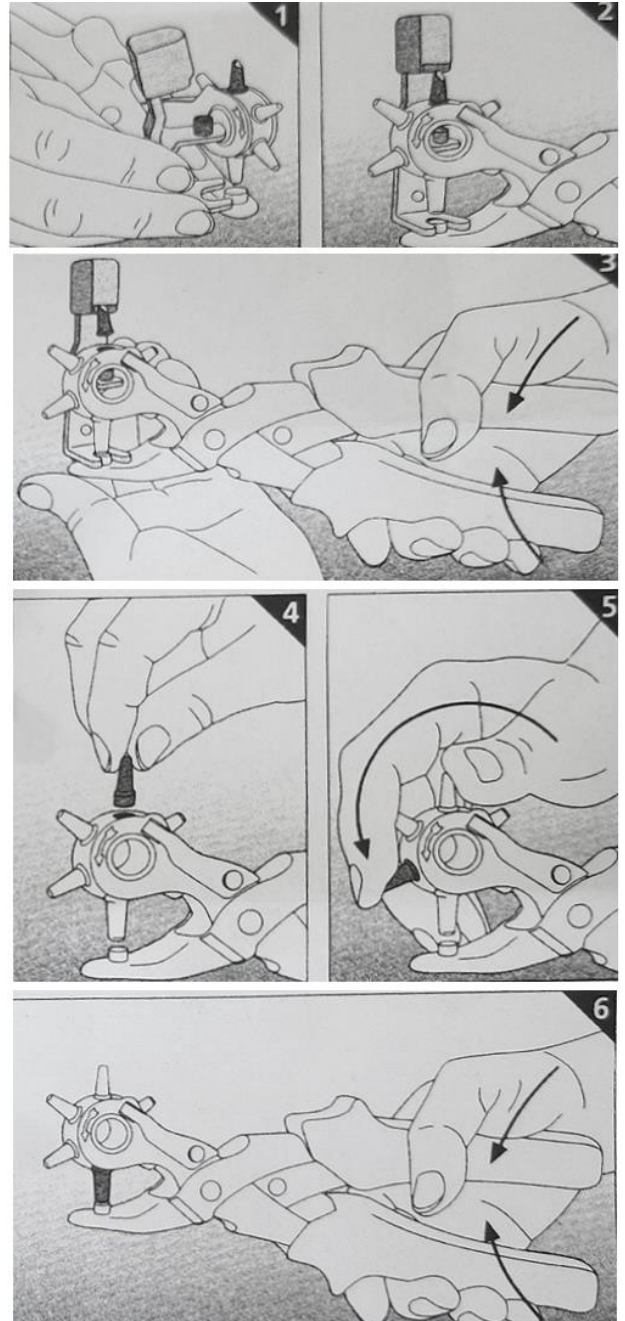
5. Mode d'emploi :

Pour utiliser l'appareil, suivez les étapes suivantes pour changer les poinçons :

1. placer l'appareil sur le poinçon, sous le poinçon à remplacer.
2. Le trou de l'appareil doit être aligné avec le nez du poinçon à remplacer. 3.
3. rapprochez les poignées du poinçon. Le poinçon à remplacer sera retiré du poinçon.

4. Après avoir retiré l'ancien poinçon, vérifiez et, si nécessaire, nettoyez la zone de montage du poinçon pour vous assurer que le nouveau poinçon fonctionnera sans obstruction.

5. Insérez le nouveau poinçon dans la fente et fixez-le en rapprochant les poignées du poinçon.



Les perforateurs sont des pinces sur lesquelles est placé un tambour contenant des tiges cylindriques pointues de différents diamètres. En faisant tourner le tambour, vous sélectionnez la lame du diamètre requis et la placez sur la zone où vous voulez faire un trou. En pressant les poignées du perforateur, le matériau est coincé entre le talon et la lame et un trou est découpé.

En fonction des besoins et de la conception du produit, le trou créé peut être scellé à l'aide d'anneaux spéciaux ou des rivets peuvent être insérés dans le trou.

Comment faire un trou avec un emporte-pièce :

1. Déterminez soigneusement l'endroit où vous voulez faire le trou et marquez-le à l'aide d'un poinçon ou d'un autre outil. Si nécessaire, utilisez une règle pour mesurer la distance entre le bord de la pièce et le trou à réaliser.

2. Assurez-vous que le matériau sous le trou est résistant aux rayures et que sa surface est solide. Utilisez une base en bois ou en plastique sous le produit lors du poinçonnage. Ne travaillez jamais sur la table de cuisine, le sol ou d'autres surfaces domestiques susceptibles d'être endommagées.

3. serrez les poignées du perforateur pour percer un trou d'un seul coup. Essayez d'appliquer une pression régulière et de positionner les lames du perforateur à angle droit pour obtenir un trou propre et net.

4. Une fois le trou percé, vous pouvez insérer un rivet ou un anneau d'arrêt pour le fixer.

5. Veillez à ce que le trou soit lisse et sans déchirure sur les bords. Si nécessaire, vous pouvez le finir en le ponçant.

N'oubliez pas d'être prudent et attentif lorsque vous manipulez des instruments tranchants.

6. Entretien :

Avant de commencer le travail, inspectez soigneusement le produit, en faisant attention aux dommages éventuels.

Ne pas utiliser en cas de dommages visuels. En cas de corrosion, traiter avec des agents anticorrosion spéciaux.

Nettoyer régulièrement l'outil après utilisation avec un chiffon sec.

Éviter l'exposition à la chaleur, à l'humidité directe et à la lumière du soleil.

L'outil doit être placé sur le lieu de travail de manière à éviter qu'il ne roule ou ne tombe.

7. le stockage et le transport :

7.1. Transporter l'outil dans un emballage de transport individuel rigide garantissant son intégrité.

7.2. Protéger l'outil contre les chutes et les chocs. Pendant le stockage et le transport, l'instrument doit être protégé des chocs mécaniques, de l'humidité et de la contamination.

7.3. Lorsque l'outil est transporté avec des parties tranchantes, celles-ci doivent être couvertes.

7.4. Stocker le produit dans un endroit sec et fermé à clé afin d'éviter qu'il ne soit utilisé et endommagé par des personnes non autorisées, en particulier des enfants. Évitez de le stocker dans des conditions d'humidité élevée. Ne pas permettre à des personnes qui ne connaissent pas les règles de sécurité d'utilisation de travailler avec le produit.

7.5. Le transport est autorisé par tous les types de transport qui garantissent l'intégrité du produit, conformément aux règles générales de transport.

7.6. Ne pas placer d'objets lourds sur le produit. Pendant les opérations de chargement et de déchargement et pendant le transport, le produit ne doit pas être soumis à des chocs et à des précipitations atmosphériques.

8. Mise au rebut:

Éliminer le produit et son emballage conformément à la législation nationale ou aux réglementations locales.

IT: MANUALE D'USO



ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Seguire le istruzioni.

274.110.160- Il cambiapunzoni S&R è un dispositivo per il cambio dei punzoni nelle perforatrici S&R.



1. Assegnazione:

Il dispositivo di cambio punzoni è progettato per un cambio rapido, sicuro ed efficiente dei punzoni senza la necessità di interrompere a lungo il processo di produzione.

2. Parametri principali dell'utensile:

274.110.160- Dispositivo per il cambio dei punzoni nelle punzonatrici a tazza S&R.

Materiale del prodotto: acciaio per utensili resistente.

È compatibile con le seghe a tazza: 274.100.225, 274.100.240, 274.200.250 e perforatrici con design simile.

Dimensioni: 39 × 25 × 8 mm.

Peso: 36 g.

3. Precauzioni di sicurezza per il lavoro con l'utensile:

3.1. Il luogo di lavoro deve essere: ventilato, pulito, ben illuminato. Posizionare gli strumenti e i materiali necessari in modo ordinato e corretto sul tavolo.

3.2. Non permettere la presenza di persone non autorizzate (soprattutto bambini) durante il lavoro.

3.3. Non è destinato all'uso da parte dei bambini.

3.4. Utilizzare l'utensile solo per lo scopo previsto.

3.5. Prima di ogni utilizzo, controllare che l'utensile non sia scheggiato, incrinato o usurato.

3.6. Indossare i dispositivi di protezione individuale. Indossare uno schermo facciale o occhiali di protezione in grado di bloccare i detriti, lo sporco e la polvere generati durante il funzionamento. Indossare guanti protettivi per proteggere le mani.

3.7. Evitare di applicare una forza eccessiva all'utensile per non danneggiarlo o romperlo.

3.8. Tenere le parti del corpo lontane dal possibile contatto con le parti operative dell'utensile per evitare possibili lesioni.

3.9. Se necessario, utilizzare una morsa o un morsetto per fissare il pezzo o l'elemento di lavoro. Tenere il pezzo con le mani non lo fissa in modo sicuro.

3.10. Mantenere le impugnature e le superfici di presa pulite e prive di olio o grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione sicura in situazioni impreviste.

3.11. Attenzione: l'utensile contiene parti taglienti. Conservare gli utensili da taglio e da perforazione in un luogo apposito.

3.12. Tenere saldamente l'utensile durante il lavoro.

3.13. Se l'utensile è stato colpito, deformato o usurato durante l'uso, l'ulteriore utilizzo può provocare lesioni. Non utilizzare più l'utensile.

3.14. L'uso improprio dell'utensile può provocare lesioni alle mani, agli occhi, al viso o ad altre parti del corpo. L'azienda non è responsabile per l'uso improprio dell'utensile, per l'uso improprio dell'utensile o per l'uso di un utensile danneggiato o usurato.

Ricordate di osservare queste precauzioni di sicurezza per evitare infortuni e creare un ambiente di lavoro sicuro.

4. Preparazione dell'utensile per l'uso:

Prima di iniziare il lavoro, controllare che l'utensile non sia danneggiato e che il set completo sia integro.

Pulire le impugnature con un panno asciutto.

Se si è verificata una corrosione durante lo stoccaggio, trattarla con speciali agenti anticorrosione.

5. Come si usa:

Per utilizzare il dispositivo, seguire i seguenti passaggi per la sostituzione dei punzoni:

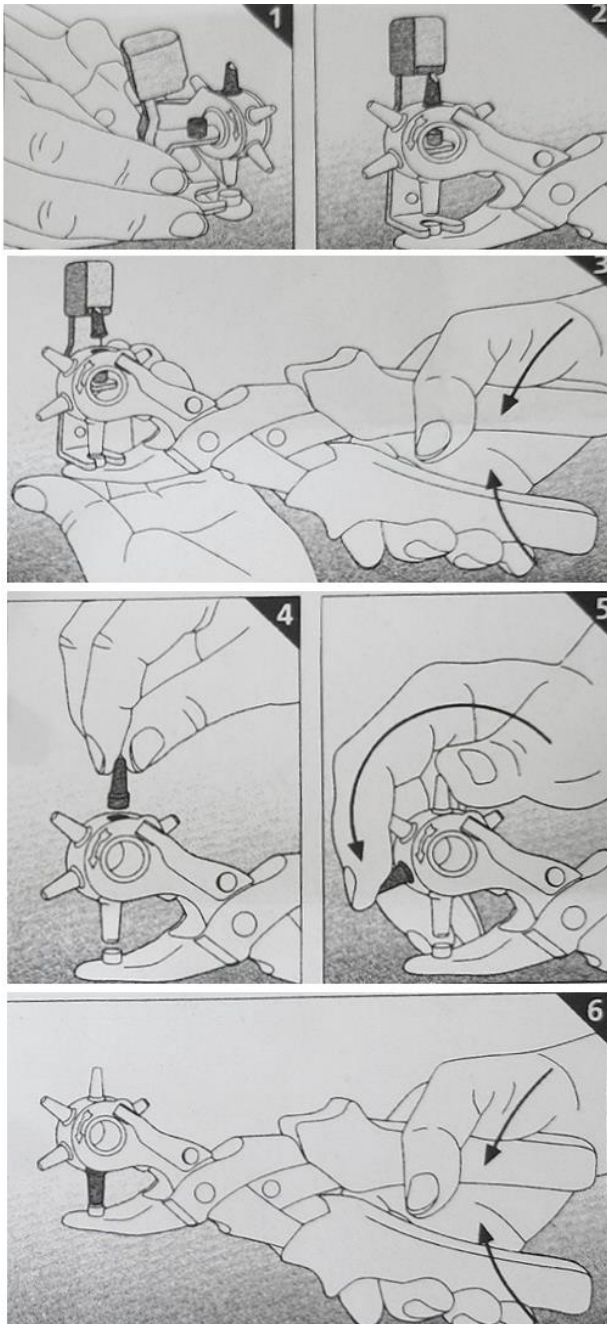
1. Posizionare il dispositivo sul punzone, sotto il punzone da sostituire.

2. Il foro del dispositivo deve essere allineato con la punta del punzone da sostituire.

3. Avvicinare le impugnature del punzone. Il punzone da sostituire verrà rimosso dal punzone.

4. Dopo aver rimosso il vecchio punzone, controllare e, se necessario, pulire l'area di montaggio del punzone per garantire che il nuovo punzone funzioni senza ostruzioni.

5. Inserire il nuovo punzone nella scanalatura e fissarlo avvicinando le impugnature del punzone.



Le bucatrici sono pinze su cui è posto un tamburo con aste cilindriche appuntite di diverso diametro. Ruotando il tamburo, si seleziona la lama del diametro desiderato e la si posiziona sull'area in cui si vuole praticare un foro. Stringendo le maniglie della punzonatrice, il materiale viene bloccato tra il tallone e la lama e viene praticato un foro.

A seconda delle esigenze e del design del prodotto, il foro creato può essere sigillato con anelli speciali o possono essere inseriti dei rivetti nel foro.

Come fare un foro con la punzonatrice:

1. Determinare con attenzione il punto in cui si vuole fare il foro e segnarlo con un punteruolo o un altro strumento. Se necessario, utilizzare un righello per misurare la distanza dal bordo del pezzo al foro da praticare.

2. Assicurarsi che il materiale sotto il foro sia resistente ai graffi e abbia una superficie solida. Durante la punzonatura, utilizzare una base di legno o di plastica sotto il prodotto. Non lavorare mai sul tavolo della cucina, sul pavimento o su altre superfici domestiche che potrebbero danneggiarsi.

3. Stringere le maniglie con il punzone per fare un buco in un colpo solo. Cercare di applicare una pressione uniforme e di posizionare le lame del punzone ad angolo retto per ottenere un foro pulito e ordinato.

4. Una volta praticato il foro, è possibile inserire un rivetto o un anello elastico per fissarlo.

5. Assicurarsi che il foro sia liscio e privo di strappi sui bordi. Se necessario, è possibile rifinirlo con una molatura.

Ricordate di essere sicuri e attenti quando maneggiate strumenti affilati.

6. Manutenzione:

Prima di iniziare il lavoro, ispezionare attentamente il prodotto, prestando attenzione ad eventuali danni.

Non utilizzare in caso di danni visivi. In caso di corrosione, trattare con speciali agenti anticorrosione.

Pulire regolarmente l'utensile dopo l'uso con un panno asciutto.

Evitare l'esposizione a calore, umidità diretta e luce solare.

L'utensile deve essere collocato sul posto di lavoro in modo da evitare che possa rotolare o cadere.

7. Stoccaggio e trasporto:

7.1. Trasportare l'utensile in un imballaggio rigido individuale per il trasporto che ne garantisca l'integrità.

7.2. Proteggere lo strumento da cadute e urti. Durante lo stoccaggio e il trasporto, lo strumento deve essere protetto da urti meccanici, umidità e contaminazione.

7.3. Quando si trasporta o si trasporta lo strumento con parti taglienti, queste devono essere coperte.

7.4. Conservare il prodotto in un luogo asciutto e chiuso a chiave per impedirne l'uso e il danneggiamento da parte di persone non autorizzate, soprattutto bambini. Evitare lo stoccaggio in condizioni di elevata umidità. Non permettere a persone che non conoscono le norme di sicurezza di lavorare con il prodotto.

7.5. Il trasporto è consentito con tutti i tipi di trasporto che garantiscano l'integrità del prodotto, in conformità alle norme generali di trasporto.

7.6. Non appoggiare oggetti pesanti sul prodotto. Durante le operazioni di carico e scarico e il trasporto, il prodotto non deve essere sottoposto a urti e precipitazioni atmosferiche.

8. Smaltimento:

Smaltire il prodotto e l'imballaggio in conformità alla legislazione nazionale o alle normative locali.

ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES

**ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.
Siga las instrucciones.**

274.110.160- El cambiador de punzones S&R es un dispositivo para cambiar los punzones de las perforadoras S&R.

**1. Objetivo:**

El cambiador de punzones está diseñado para un cambio de punzones rápido, seguro y eficiente sin necesidad de detener el proceso de producción durante mucho tiempo.

2. Parámetros principales de la herramienta:

274.110.160- Dispositivo para cambiar punzones en perforadoras S&R.

Material del producto: acero duradero para herramientas.

Es compatible con las sierras de perforación: 274.100.225, 274.100.240, 274.200.250 y perforadoras de diseño similar.

Dimensiones: 39 × 25 × 8 mm.

Peso: 36 g.

3. Precauciones de seguridad al trabajar con la herramienta:

3.1.El lugar de trabajo debe estar: ventilado, limpio, bien iluminado. Colocar las herramientas y materiales necesarios de forma ordenada y correcta sobre la mesa.

3.2.No permitir la presencia de personas no autorizadas (especialmente niños) durante el trabajo.

3.3. No está destinado al uso por parte de niños.

3.4.Utilizar la herramienta sólo para el uso previsto.

3.5. Antes de cada uso, compruebe que la herramienta no esté desconchada, agrietada o desgastada.

3.6. Lleve equipo de protección personal. Lleve una careta o gafas que sean capaces de bloquear los residuos, la suciedad y el polvo generados durante el funcionamiento. Utilice guantes protectores para proteger sus manos.

3.7. Evite aplicar una fuerza excesiva sobre la herramienta para evitar dañarla o romperla.

3.8.Mantenga partes de su cuerpo alejadas del posible contacto con las piezas de trabajo de la herramienta para evitar posibles lesiones.

3.9.En caso necesario, utilice un tornillo de banco o una mordaza para sujetar la pieza o el elemento de trabajo. Sujetar la pieza de trabajo con las manos no la fija de forma segura.

3.10.Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre limpias y sin aceite ni grasa. Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten una manipulación segura en situaciones imprevistas.

3.11.Precaución: la herramienta contiene piezas afiladas. Almacene las herramientas de perforación y corte en un lugar designado para ello.

3.12. Sujete firmemente la herramienta mientras trabaja.

3.13.Si la herramienta se ha golpeado, deformado o desgastado físicamente durante su uso, el uso posterior puede provocar lesiones. No vuelva a utilizar la herramienta.

3.14.El uso inadecuado de la herramienta puede provocar lesiones en las manos, los ojos, la cara u otras partes del cuerpo. La empresa no se hace responsable del mal uso de la herramienta, del uso inadecuado de la herramienta o del uso de una herramienta dañada o desgastada.

Recuerde observar estas precauciones de seguridad para evitar lesiones y crear un entorno de trabajo seguro.

4. Preparación de la herramienta para su uso:

Asegúrese de llevar guantes de protección para evitar lesiones en las manos.

Antes de empezar a trabajar, compruebe que la herramienta no esté dañada y la integridad del conjunto completo.

Limpie los mangos con un paño seco.

Si se ha producido corrosión durante el almacenamiento, trátela con agentes anticorrosión especiales.

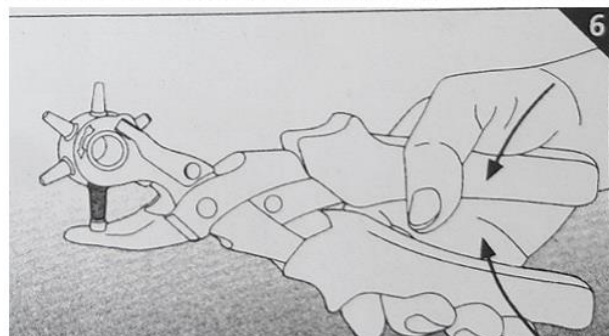
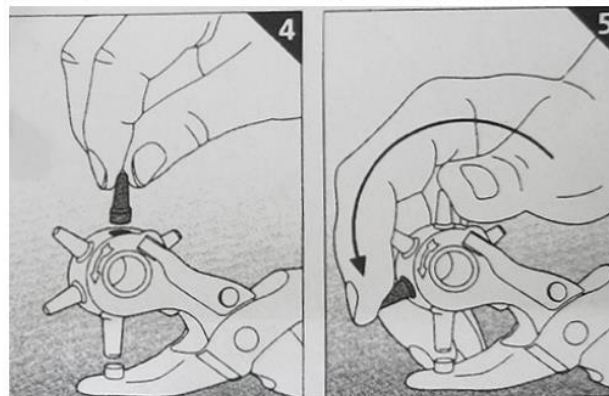
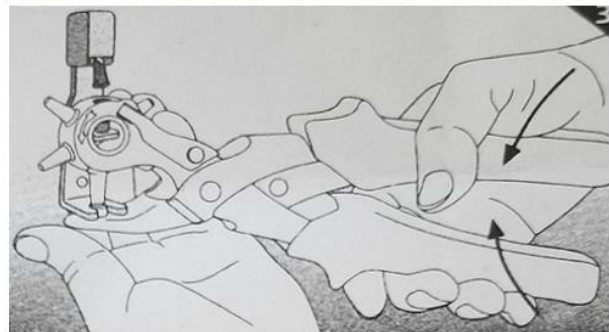
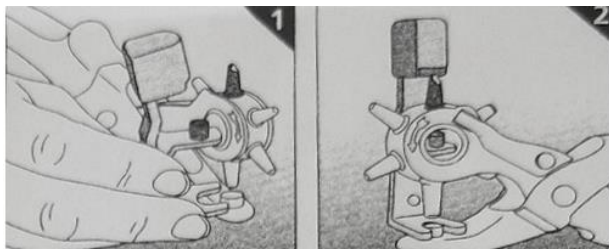
5. Modo de uso:

Para utilizar el dispositivo, siga estos pasos para cambiar los punzones:

1. Coloque el dispositivo sobre el punzón, debajo del punzón a sustituir.

2. El orificio del dispositivo debe coincidir con la punta del punzón que se va a sustituir.

3. Junte las asas del punzón. El punzón necesario para la sustitución se retirará del punzón.



4. Después de retirar el punzón viejo, compruebe y, si es necesario, limpie la zona de montaje del punzón para asegurarse de que el nuevo punzón funcionará sin obstrucciones.

5. Inserte el nuevo punzón en la ranura y asegúrelo juntando las asas del punzón.

Las perforadoras son pinzas en las que se coloca un tambor con varillas cilíndricas puntiagudas de diferentes diámetros. Haciendo girar el tambor, se selecciona la cuchilla del diámetro deseado y se coloca sobre la zona en la que se desea hacer un agujero. Apretando las asas de la perforadora, el material se sujeta entre el talón y la cuchilla y se corta un agujero.

Dependiendo de las necesidades y el diseño del producto, el agujero creado se puede sellar con anillos especiales o se pueden insertar remaches en el agujero.

Cómo hacer un agujero con una perforadora:

1. Determine cuidadosamente el lugar donde desea hacer el agujero y márquelo con un punzón u otra herramienta. Si es necesario, utilice una regla para medir la distancia desde el borde de la pieza de trabajo hasta el orificio a realizar.

2. Asegúrese de que el material situado bajo el orificio es resistente a los arañazos y tiene una superficie sólida. Utilice una base de madera o plástico debajo del producto al perforar. Nunca trabaje sobre la mesa de la cocina, el suelo u otras superficies domésticas que puedan dañarse.

3. Apriete las asas con la perforadora para hacer un agujero de una sola vez. Intente aplicar una presión uniforme y colocar las cuchillas del perforador en ángulo recto para conseguir un agujero limpio y ordenado.

4. Una vez perforado el agujero, puede insertar un remache o un anillo a presión para fijarlo.

5. Asegúrate de que el agujero quede liso y sin desgarros en los bordes. Si es necesario, puedes acabarlo rectificando.

Recuerda que debes tener cuidado al manipular instrumentos afilados.

6. Mantenimiento:

Antes de comenzar el trabajo, inspeccione cuidadosamente el producto, prestando atención a cualquier daño.

No lo utilice en caso de daño visual. Si se ha producido corrosión, trátelo con agentes anticorrosivos especiales.

Limpie la herramienta regularmente después de su uso con un paño seco.

Evite la exposición al calor, la humedad directa y la luz solar.

La herramienta debe colocarse en el lugar de trabajo de manera que se evite que ruede o caiga.

7. Almacenamiento y transporte:

7.1. Transporte la herramienta en un embalaje rígido individual que garantice su integridad.

7.2. Proteja la herramienta de caídas e impactos. Durante el almacenamiento y transporte, el instrumento debe estar protegido de impactos mecánicos, humedad y contaminación.

7.3. Al llevar o transportar la herramienta con partes afiladas, estas deben estar cubiertas.

7.4. Almacene el producto en un lugar seco y cerrado con llave para evitar su uso y daño por personas no autorizadas, especialmente niños. Evite el almacenamiento en condiciones de alta humedad. No permita que personas que no estén

familiarizadas con las normas de seguridad operativa trabajen con él.

7.5. El transporte está permitido por todo tipo de transporte que garantice la integridad del producto, de acuerdo con las normas generales de transporte.

7.6. No coloque objetos pesados sobre el producto. Durante las operaciones de carga y descarga y el transporte, el producto no debe estar expuesto a golpes ni a precipitaciones atmosféricas.

8. Eliminación:

Elimine el producto y su embalaje de acuerdo con la legislación nacional o de acuerdo con las reglamentaciones locales.

NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Volg de instructies.

274.110.160- De S&R ponswisselaar is een apparaat voor het verwisselen van ponsen in S&R perforators.



1. Opdracht:

De ponswisselaar is ontworpen voor het snel, veilig en efficiënt wisselen van ponsen zonder dat het productieproces lang hoeft te worden stilgelegd.

2. Belangrijkste parameters van het gereedschap:

274.110.160- Apparaat voor het wisselen van ponsen in S&R-gatenponsen.

Productmateriaal: duurzaam gereedschapsstaal.

Het is compatibel met gatzagen: 274.100.225, 274.100.240, 274.200.250 en perforators met vergelijkbaar ontwerp.

Afmetingen: 39 × 25 × 8 mm.

Gewicht: 36 g.

3. Veiligheidsmaatregelen bij het werken met het gereedschap:

3.1. De werkplek moet geventileerd, schoon en goed verlicht zijn. Plaats de benodigde gereedschappen en materialen netjes en correct op de tafel.

3.2. Sta niet toe dat onbevoegden (vooral kinderen) aanwezig zijn tijdens het werk.

3.3. Niet bedoeld voor gebruik door kinderen.

3.4. Gebruik het gereedschap alleen voor het beoogde doel.

3.5. Controleer het gereedschap voor elk gebruik op spaanders, barsten of slijtage.

3.6. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag een gelaatsscherm of veiligheidsbril die puin, vuil en stof tegenhoudt dat tijdens het gebruik ontstaat. Draag beschermende handschoenen om uw handen te beschermen.

3.7. Oefen geen overmatige kracht uit op het gereedschap om schade of breuk van het gereedschap te voorkomen.

3.8. Houd lichaamsdelen uit de buurt van mogelijk contact met de werkende delen van het apparaat om mogelijk letsel te voorkomen.

3.9. Gebruik indien nodig een bankschroef of klem om het werkstuk of werkelement vast te zetten. Als u het werkstuk met uw handen vasthoudt, is het niet veilig bevestigd.

3.10. Houd handgrepen en greepvlakken schoon en vrij van olie of vet. Gladde handgrepen en grijpvlakken maken veilig gebruik in onverwachte situaties onmogelijk.

3.11. Voorzichtig - het gereedschap bevat scherpe onderdelen. Bewaar prik- en snijgereedschap op een daarvoor bestemde plaats.

3.12. Houd het gereedschap stevig vast tijdens het werk.

3.13. Als het gereedschap tijdens gebruik fysiek is geraakt, vervormd of versleten, kan verder gebruik letsel veroorzaken. Gebruik het apparaat niet meer.

3.14. Verkeerd gebruik van het gereedschap kan leiden tot letsel aan handen, ogen, gezicht of andere lichaamsdelen. Het bedrijf is niet aansprakelijk voor verkeerd gebruik van het gereedschap, onjuist gebruik van het gereedschap of gebruik van een beschadigd of versleten gereedschap.

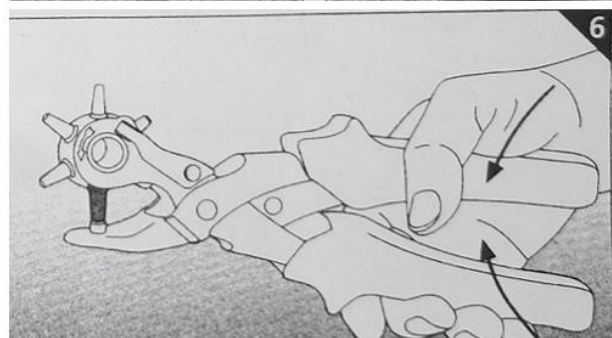
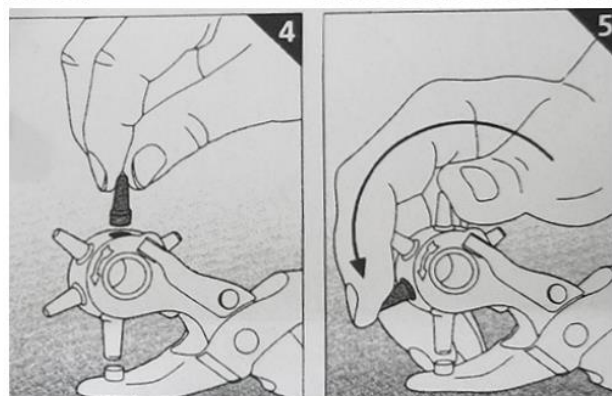
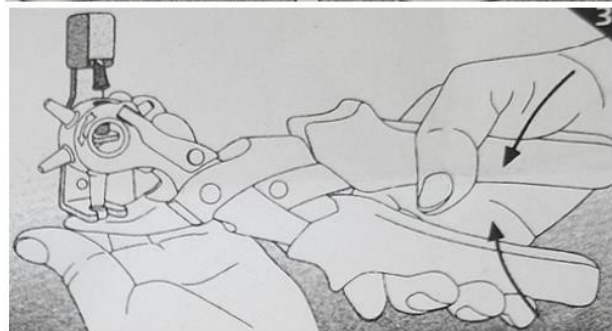
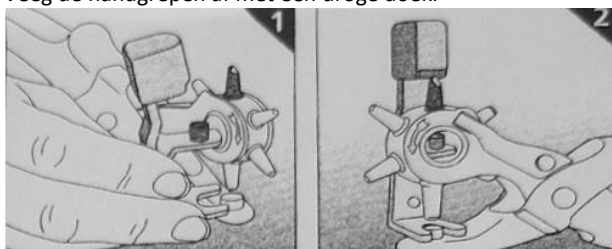
Denk eraan deze veiligheidsmaatregelen in acht te nemen om letsel te voorkomen en een veilige werkomgeving te creëren.

4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik:

Zorg ervoor dat u beschermende handschoenen draagt om letsel aan uw handen te voorkomen.

Controleer het gereedschap op schade en de integriteit van de volledige set voordat u begint met werken.

Veeg de handgrepen af met een droge doek.



Als er tijdens de opslag corrosie is opgetreden, behandel deze dan met speciale anticorrosiemiddelen.

5. Hoe te gebruiken:

Om het apparaat te gebruiken, volg je deze stappen om ponsen te vervangen:

1. Plaats het apparaat op de pons, onder de pons die vervangen moet worden.

2. Het gat in het apparaat moet uitgelijnd zijn met de neus van de te vervangen pons.

3. Breng de handgrepen van de pons naar elkaar toe. De te vervangen pons wordt van de pons verwijderd.

4. Na het verwijderen van de oude stempel, controleer en reinig, indien nodig, het bevestigingsgebied van de stempel om er zeker van te zijn dat de nieuwe stempel zonder belemmering zal werken.

5. Plaats de nieuwe pons in de gleuf en zet hem vast door de ponshendels naar elkaar toe te brengen.

Revolvertangen zijn tangen met een trommel waarop puntige cilindrische staven van verschillende diameters zijn geplaatst. Door de trommel te draaien, selecteert u het mes met de gewenste diameter en plaatst u het boven het gebied waar u een gat wilt maken. Door de handgrepen van de revolvertang in te knijpen, wordt het materiaal tussen de hiel en het mes geklemd en wordt er een gat geslagen.

Afhankelijk van de behoeften en het ontwerp van het product, kan het gemaakte gat worden afgedicht met speciale ringen of kunnen er klinknagels in het gat worden geplaatst.

Hoe maak je een gat met een revolvertang:

1. Bepaal zorgvuldig de plaats waar u het gat wilt maken en markeer deze met een priem of een ander hulpmiddel. Gebruik indien nodig een liniaal om de afstand van de rand van het werkstuk tot het te maken gat te meten.

2. Zorg ervoor dat het materiaal onder het gat krasbestendig is en een stevige ondergrond heeft. Gebruik een houten of plastic ondergrond onder het product tijdens het ponsen. Werk nooit op de keukentafel, vloer of andere oppervlakken in huis die beschadigd kunnen raken.

3. Knijp in de handgrepen van de revolvertang om in één slag een gat te slaan. Probeer gelijkmatige druk uit te oefenen en positioneer de mesjes loodrecht om een schoon en net gat te krijgen.

4. Zodra het gat is geponst, kunt u er een klinknagel of ring in plaatsen om het vast te zetten.

5. Zorg ervoor dat het gat glad is en geen scheuren aan de randen heeft. Indien nodig kunt u het afwerken door het glad te schuren.

Onthoud dat u voorzichtig en veilig moet werken met scherpe gereedschappen.

6. Onderhoud:

Inspecteer het product zorgvuldig en let op eventuele beschadigingen voordat u met de werkzaamheden begint.

Niet gebruiken bij zichtbare schade. Als er corrosie is opgetreden, behandel het dan met speciale anticorrosiemiddelen.

Reinig het gereedschap na gebruik regelmatig met een droge doek.

Vermijd blootstelling aan hitte, direct vocht en zonlicht.

Het gereedschap moet zodanig op de werkplek worden geplaatst dat het niet kan rollen of vallen.

7. Opslag en transport:

7.1. Vervoer het gereedschap in een individuele stevige transportverpakking die de integriteit garandeert.

7.2. Bescherm het instrument tegen vallen en stoten. Tijdens opslag en vervoer moet het instrument worden beschermd tegen mechanische schokken, vocht en verontreiniging.

7.3. Wanneer het instrument met scherpe onderdelen wordt vervoerd of vervoerd, moeten deze onderdelen worden afgedekt.

7.4. Bewaar het product op een droge, afgesloten plaats om gebruik en beschadiging door onbevoegden, vooral kinderen, te voorkomen. Vermijd opslag in omstandigheden met een hoge luchtvochtigheid. Laat er geen personen mee werken die niet bekend zijn met de veiligheidsvoorschriften voor het gebruik.

7.5. Transport is toegestaan met alle soorten transport die de integriteit van het product waarborgen, in overeenstemming met de algemene transportregels.

7.6. Plaats geen zware voorwerpen op het product. Tijdens het laden en lossen en het transport mag het product niet worden blootgesteld aan schokken en atmosferische neerslag.

8. Verwijdering:

Gooi het product en de verpakking weg volgens de nationale wetgeving of volgens de plaatselijke voorschriften.

SE: ANVÄNDARMANUAL



**WARNING! Använd personlig skyddsutrustning.
Följ instruktionerna.**

274.110.160- S&R stansväxlare är en anordning för byte av stansar i S&R hålslagare.



1. Uppgift:

Stansväxlaren är konstruerad för snabbt, säkert och effektivt byte av stansar utan att produktionsprocessen behöver stoppas under en längre tid.

2. Huvudparametrar för verktyget:

274.110.160- Anordning för byte av stansar i S&R-hålslagare.

Produktmaterial: slitstarkt verktygsstål.

Den är kompatibel med hålsågar: 274.100.225, 274.100.240, 274.200.250, och hålslagare med liknande design.

Mått: 39 × 25 × 8 mm: 39 × 25 × 8 mm.

Vikt: 36 g.

3. Säkerhetsföreskrifter vid arbete med verktyget:

3.1. Arbetsplatsen ska vara: ventilerad, ren och väl upplyst. Placera nödvändiga verktyg och material prydligt och korrekt på bordet.

3.2. Låt inte obehöriga personer (särskilt inte barn) vara närvarande under arbetet.

3.3. Inte avsedd att användas av barn.

3.4. Använd endast verktyget för dess avsedda ändamål.

3.5. Kontrollera verktyget före varje användningstillfälle med avseende på flisor, sprickor eller slitage.

3.6. Använd personlig skyddsutrustning. Använd ett ansiktsskydd eller skyddsglasögon som kan blockera skräp, smuts och damm som genereras under arbetet. Använd skyddshandskar för att skydda händerna.

3.7. Undvik att använda för stor kraft på verktyget för att undvika att det skadas eller går sönder.

3.8. Håll kroppsdelar borta från möjlig kontakt med verktygets arbetsdelar för att undvika eventuella skador.

3.9. Använd vid behov ett skruvståd eller en klämma för att säkra arbetsstycket eller arbetelementet. Att hålla i arbetsstycket med händerna gör det inte säkert fixerat.

3.10. Håll handtag och greppytor rena och fria från olja eller fett. Hala handtag och greppytor gör det inte möjligt att hantera verktyget på ett säkert sätt i oväntade situationer.

3.11. Försiktighet - verktyget innehåller vassa delar. Förvara genomborrande och skärande verktyg på en avsedd plats.

3.12. Håll verktyget stadigt under arbetet.

3.13. Om verktyget har utsatts för fysisk påverkan, deformerats eller slitits under användning kan fortsatt användning leda till skador. Använd inte verktyget igen.

3.14. Felaktig användning av verktyget kan leda till skador på händer, ögon, ansikte eller andra delar av kroppen. Företaget är inte ansvarigt för felaktig användning av verktyget, felaktig användning av verktyget eller användning av ett skadat eller slitet verktyg.

Kom ihåg att följa dessa säkerhetsföreskrifter för att förhindra skador och skapa en säker arbetsmiljö.

4. Förberedelse av verktyget för användning:

Använd skyddshandskar för att förhindra skador på händerna.

Innan arbetet påbörjas ska du kontrollera att verktyget inte är skadat och att hela satsen är hel.

Torka av handtagen med en torr trasa.

Om korrosion har uppstått under förvaringen, behandla den med speciella korrosionsskyddsmedel.

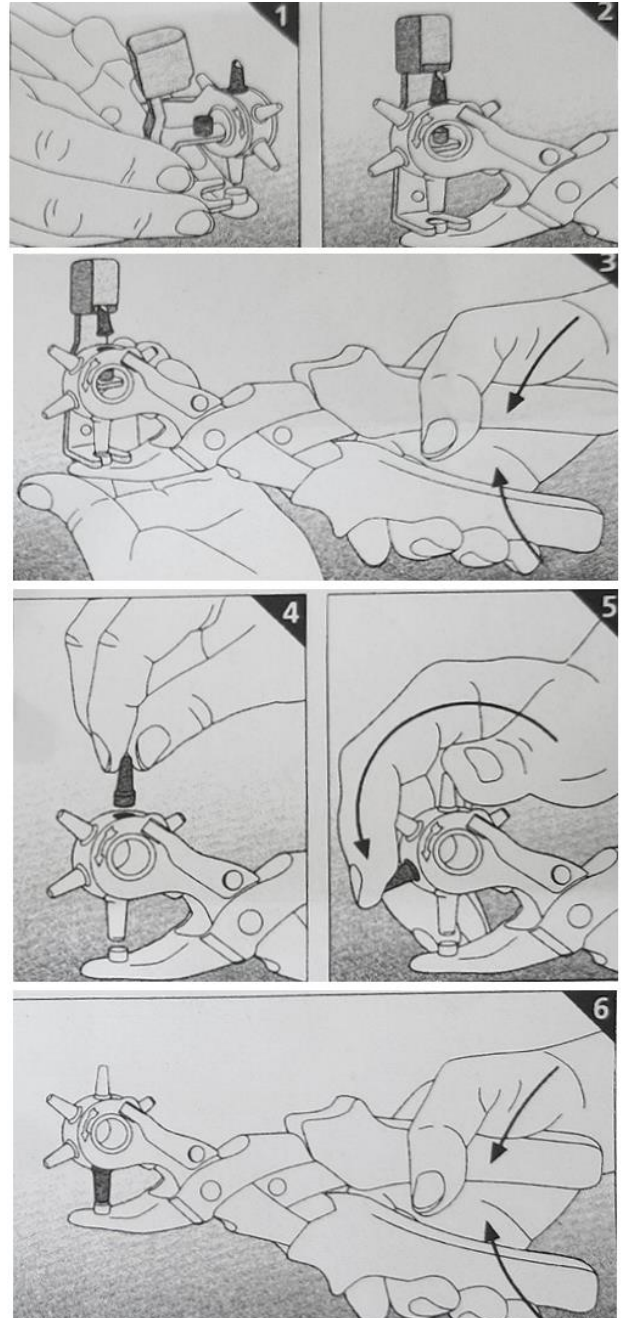
5. Hur man använder:

Följ dessa steg för att byta stansar:

1. Placera enheten på stansen, under den stans som ska bytas ut.
2. Hålet i enheten måste vara i linje med nosen på den stans som ska bytas ut.
3. För samman stansens handtag. Den stans som ska bytas ut kommer att tas bort från stansen.

4. När du har tagit bort den gamla stansen, kontrollera och, om nödvändigt, rengör stansens monteringsområde för att säkerställa att den nya stansen kan arbeta utan hinder.

5. För in den nya stansen i spåret och säkra den genom att föra ihop stansens handtag.



Hålslagare är tänger på vilka en trumma med spetsiga cylindriska stavar med olika diametrar är placerad. Genom att rotera trumman väljer du bladet med önskad diameter och placerar det över det område där du vill göra ett hål. Genom att klämma på hålslagarens handtag kläms materialet fast mellan lacken och bladet och ett hål skärs.

Beroende på produktens behov och design kan det skapade hålet tätas med speciella ringar eller nitar kan sättas in i hålet.

Hur man gör ett hål med en hålslagare:

1. Bestäm noggrant platsen där du vill göra hålet och markera den med en syl eller annat verktyg. Använd vid behov en linjal för att mäta avståndet från arbetsstyckets kant till hålet som ska göras.
2. Se till att materialet under hålet är reptåligt och har en fast yta. Använd ett trä- eller plastunderlag under produkten när du stansar. Arbeta aldrig på köksbordet, golvet eller andra ytor i hushållet som kan skadas.
3. Krama handtagen med hålslagaren för att slå ett hål i ett slag. Försök att använda ett jämnt tryck och placera stansbladen i rätt vinkel för att få ett rent och snyggt hål.
4. När hålet är gjort kan du sätta in en nit eller en snäppring för att säkra det.
5. Se till att hålet är slätt och fritt från revor i kanterna. Om det behövs kan du avsluta det genom att slipa.

Tänk på att vara säker och försiktig när du hanterar vassa instrument.

6. Underhåll:

Innan arbetet påbörjas ska produkten inspekteras noggrant och eventuella skador ska uppmärksammas.

Använd inte vid visuella skador. Om korrosion har uppstått, behandla med speciella korrosionsskyddsmedel.

Rengör verktyget regelbundet efter användning med en torr trasa.

Undvik exponering för värme, direkt fukt och solljus.

Verktyget måste placeras på arbetsplatsen på ett sådant sätt att det inte kan rulla eller falla.

7. Lagring och transport:

- 7.1. Transportera verktyget i en individuell styv transportförpackning som säkerställer dess integritet.
- 7.2. Skydda instrumentet från fall och stötar. Under förvaring och transport måste instrumentet skyddas mot mekanisk påverkan, fukt och kontaminering.
- 7.3. När du bär eller transporterar ett verktyg med vassa delar måste dessa delar täckas över.
- 7.4. Förvara produkten på en torr, låst plats för att förhindra att den används och skadas av obehöriga personer, särskilt barn. Undvik förvaring under förhållanden med hög luftfuktighet. Låt inte personer som inte känner till säkerhetsbestämmelserna arbeta med produkten.
- 7.5. Transport är tillåten med alla typer av transportmedel som säkerställer produktens integritet, i enlighet med de allmänna transportreglerna.
- 7.6. Placera inte tunga föremål på produkten. Under lastning, lossning och transport får produkten inte utsättas för stötar eller atmosfärisk nederbörd.

7.5. Transport är tillåten med alla typer av transportmedel som säkerställer produktens integritet, i enlighet med de allmänna transportreglerna.

7.6. Placera inte tunga föremål på produkten. Under lastning, lossning och transport får produkten inte utsättas för stötar eller atmosfärisk nederbörd.

8. Avfallshantering:

Kassera produkten och dess förpackning i enlighet med nationell lagstiftning eller i enlighet med lokala bestämmelser.

TR: KULLANIM KILAVUZU



**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın.
Talimatları izleyin.**

274.110.160- S&R zımba değıştirci, S&R delgeçlerdeki zımbaları değıştirmek için kullanılan bir cihazdır.



1. Ödev:

Zımba değıştirci, üretim sürecini uzun süre durdurmaya gerek kalmadan hızlı, güvenli ve verimli zımba değışimi için tasarlanmıştır.

2. Aletin ana parametreleri:

274.110.160- S&R delik zımbalarında zımbaları değıştirmek için cihaz.

Ürün malzemesi: dayanıklı takım çeliği.

Delik testereleri ile uyumludur: 274.100.225, 274.100.240, 274.200.250 ve benzer tasarıma sahip delgeçler.

Boyutlar: 39 × 25 × 8 mm.

Ağırlık: 36 g.

3. Aletle çalışırken güvenlik önlemleri:

3.1.Çalışma yeri havalandırılmış, temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır. Gerekli alet ve malzemeleri masanın üzerine düzgün ve doğru bir şekilde yerleştiriniz.

3.2.Çalışma sırasında yetkisiz kişilerin (özellikle çocukların) bulunmasına izin vermeyiniz.

3.3. Çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

3.4. Aleti sadece amacına uygun olarak kullanınız.

3.5. Her kullanımdan önce alette talaş, çatlak veya aşınma olup olmadığını kontrol ediniz.

3.6.Kişisel koruyucu donanım kullanınız. Çalışma sırasında oluşan kir, toz ve döküntüleri engelleyebilecek bir yüz siperi veya gözlük kullanınız. Ellerinizi korumak için koruyucu eldiven giyiniz.

3.7. Aletin hasar görmesini veya kırılmasını önlemek için alete aşırı güç uygulamaktan kaçınınız.

3.8.Olası yaralanmaları önlemek için vücudunuzun bazı kısımlarını aletin çalışan parçaları ile temastan uzak tutunuz.

3.9. Gerekirse iş parçasını veya çalışma elemanını sabitlemek için bir mengene veya kelepçe kullanınız. İş parçasını ellerinizle tutmanız onu güvenli bir şekilde sabitlemez.

3.10. Tutamakları ve kavrama yüzeylerini temiz ve yağsız veya gressiz tutun. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda güvenli kullanıma izin vermez.

3.11. Dikkat - Alet keskin parçalar içerir. Delici ve kesici aletleri uygun bir yerde saklayınız.

3.12. Çalışma sırasında aleti sıkıca tutunuz.

3.13.Alet kullanım sırasında fiziksel olarak darbe almış, deforme olmuş veya aşınmışsa, tekrar kullanılması yaralanmalara neden olabilir. Aleti tekrar kullanmayınız.

3.14.Aletin yanlış kullanımı ellerin, gözlerin, yüzün veya vücudun diğer kısımlarının yaralanmasına neden olabilir. Şirket, aletin yanlış kullanımından, uygunsuz kullanımından veya hasarlı ya da aşınmış bir aletin kullanımından sorumlu değildir.

Yaralanmaları önlemek ve güvenli bir çalışma ortamı oluşturmak için bu güvenlik önlemlerine uymayı unutmayınız.

4. Aletin kullanıma hazırlanması:

Ellerinizin yaralanmasını önlemek için koruyucu eldiven giydiğinizden emin olun.

Çalışmaya başlamadan önce alette hasar olup olmadığını ve setin bütünlüğünü kontrol ediniz.

Tutamakları kuru bir bezle silin.

Depolama sırasında korozyon oluşmuşsa, özel korozyon önleyici maddelerle işlem yapınız.

5. Nasıl kullanılır:

Cihazı kullanmak için, zımbaları değiştirmek üzere aşağıdaki adımları izleyiniz:

1. Cihazı değiştirilecek zımbanın altına, zımbanın üzerine yerleştiriniz.

2. Cihazdaki delik, değiştirilecek zımbanın burnu ile aynı hizada olmalıdır.

3. Zımbanın kollarını bir araya getiriniz. Değiştirilmesi gereken zımba, zımbadan çıkarılacaktır.

4. Eski zımbayı çıkardıktan sonra, yeni zımbanın herhangi bir engelle karşılaşmadan çalışmasını sağlamak için zımba montaj alanını kontrol ediniz ve gerekirse temizleyiniz.

5. Yeni zımbayı yuvaya yerleştiriniz ve zımba kollarını bir araya getirerek sabitleyiniz.

Delgeçler, üzerinde farklı çaplarda sivri silindirik çubuklar bulunan bir tamburun yerleştirildiği maşalardır. Tamburu döndürerek gerekli çaptaki bıçağı seçer ve delik açmak istediğiniz alanın üzerine yerleştirirsiniz. Delgeç kollarını sıkarak, malzeme topuk ve bıçak arasında sıkıştırılır ve bir delik açılır.

Ürünün ihtiyaçlarına ve tasarımına bağlı olarak oluşturulan delik özel halkalarla kapatılabilir veya deliğe perçinler yerleştirilebilir.

Delgeç ile delik nasıl açılır:

1. Delik açmak istediğiniz yeri dikkatlice belirleyiniz ve bir tığ veya başka bir aletle işaretleyiniz. Gerekirse, iş parçasının kenarından açılacak deliğe kadar olan mesafeyi ölçmek için bir cetvel kullanınız.

2. Deliğin altındaki malzemenin çizilmeye karşı dayanıklı olduğundan ve sağlam bir yüzeye sahip olduğundan emin olun. Delme işlemi sırasında ürünün altında ahşap veya plastik bir taban kullanınız. Asla mutfak masası, zemin veya hasar görebilecek diğer ev yüzeyleri üzerinde çalışmayınız.

3. Tek vuruşta bir delik açmak için tutamakları delgeç ile sıkınız. Temiz ve düzgün bir delik elde etmek için eşit basınç uygulamaya ve zımba bıçaklarını dik açılarda konumlandırmaya çalışınız.

4. Delik delindikten sonra, sabitlemek için bir perçin veya segman yerleştirebilirsiniz.

5. Deliğin pürüzsüz olduğundan ve kenarlarında yırtık bulunmadığından emin olun. Gerekirse taşıyarak tamamlayabilirsiniz.

Keskin aletleri kullanırken güvenli ve dikkatli olmayı unutmayınız.

6. Bakım:

Çalışmaya başlamadan önce, herhangi bir hasara dikkat ederek ürünü dikkatlice inceleyin.

Görsel hasar durumunda kullanmayın. Korozyon oluşmuşsa, özel korozyon önleyici maddelerle işlem yapın.

Aleti kullandıktan sonra kuru bir bezle düzenli olarak temizleyin.

Isıya, doğrudan neme ve güneş ışığına maruz kalmasını önleyiniz.

Alet, çalışma yerinde yuvarlanmasını veya düşmesini önleyecek şekilde yerleştirilmelidir.

7. Depolama ve taşıma:

7.1. Aleti, bütünlüğünü sağlayan ayrı bir sert taşıma ambalajı içinde taşıyın.

7.2. Aleti düşmelere ve darbelerle karşı koruyunuz. Depolama ve taşıma sırasında alet mekanik darbelerden, nemden ve kirlenmeden korunmalıdır.

7.3. Keskin parçaları olan aletin taşınması veya nakliyesi sırasında bu parçalar örtülmelidir.

7.4. Yetkisiz kişiler, özellikle çocuklar tarafından kullanılmasını ve hasar görmesini önlemek için ürünü kuru ve kilitli bir yerde saklayın. Yüksek nemli ortamlarda depolamaktan kaçınınız. Çalışma güvenliği yönetmeliklerini bilmeyen kişilerin ürünle çalışmasına izin vermeyin.

7.5. Genel taşıma kurallarına uygun olarak, ürünün bütünlüğünü sağlayan her türlü taşıma ile nakliyeye izin verilir.

7.6. Ürünün üzerine ağır nesnelere koymayın. Yükleme ve boşaltma işlemleri ve nakliye sırasında ürün darbelerle ve atmosferik yağışlara maruz bırakılmamalıdır.

8. Bertaraf:

Ürünü ve ambalajını ulusal mevzuata veya yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej. Postępuj zgodnie z instrukcją.

274.110.160- Zmieniacz stempli S&R jest urządzeniem służącym do wymiany stempli w dziurkaczach S&R.



1. Zadanie:

Zmieniacz stempli został zaprojektowany do szybkiej, bezpiecznej i wydajnej wymiany stempli bez konieczności zatrzymywania procesu produkcji na długi czas.

2. Główne parametry narzędzia:

274.110.160- Urządzenie do wymiany stempli w dziurkarkach S&R.

Materiał produktu: wytrzymała stal narzędziowa.

Jest kompatybilny z otwornicami: 274.100.225, 274.100.240, 274.200.250 oraz dziurkaczami o podobnej konstrukcji.

Wymiary: 39 × 25 × 8 mm.

Waga: 36 g.

3. Środki ostrożności podczas pracy z narzędziem:

3.1. Miejsce pracy powinno być: wentylowane, czyste, dobrze oświetlone. Niezbędne narzędzia i materiały należy starannie i prawidłowo umieścić na stole.

3.2. Nie dopuszczać do obecności osób nieupoważnionych (zwłaszcza dzieci) podczas pracy.

3.3. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.

3.4. Używać narzędzia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

3.5. Przed każdym użyciem sprawdzić narzędzie pod kątem wyszczerbień, pęknięć lub zużycia.

3.6. Stosować środki ochrony osobistej. Nosić osłonę twarzy lub okulary ochronne, które są w stanie zablokować odłamki, brud i pył powstające podczas pracy. Nosić rękawice ochronne w celu ochrony rąk.

3.7. Unikać stosowania nadmiernej siły w celu uniknięcia uszkodzenia lub złamania narzędzia.

3.8. Trzymać części ciała z dala od możliwego kontaktu z częściami roboczymi narzędzia, aby uniknąć obrażeń.

3.9. W razie potrzeby użyj imadła lub zacisku, aby zabezpieczyć obrabiany przedmiot lub element roboczy. Trzymanie przedmiotu obrabianego rękami nie zapewnia jego bezpiecznego zamocowania.

3.10. Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne w czystości i wolne od oleju lub smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę w nieoczekiwanych sytuacjach.

3.11. Uwaga - narzędzie zawiera ostre części. Narzędzia do przekłuwania i cięcia należy przechowywać w wyznaczonym miejscu.

3.12. Podczas pracy należy mocno trzymać narzędzie.

3.13. Jeśli narzędzie zostało fizycznie uderzone, zdeformowane lub zużyte podczas użytkowania, dalsze korzystanie z niego może spowodować obrażenia. Nie używaj narzędzia ponownie.

3.14. Niewłaściwe użycie narzędzia może spowodować obrażenia rąk, oczu, twarzy lub innych części ciała. Firma nie

ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie narzędzia, niewłaściwe użycie narzędzia lub użycie narzędzia uszkodzonego lub zużytego.

Należy pamiętać o przestrzeganiu tych środków ostrożności, aby zapobiec obrażeniom i stworzyć bezpieczne środowisko pracy.

4. Przygotowanie narzędzia do użycia:

Należy nosić rękawice ochronne, aby uniknąć obrażeń dłoni.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić narzędzie pod kątem uszkodzeń i integralności całego zestawu.

Przetrzeć uchwyty suchą szmatką.

Jeśli podczas przechowywania doszło do korozji, należy zastosować specjalne środki antykorozyjne.

5. Sposób użycia:

Aby korzystać z urządzenia, należy wykonać następujące kroki w celu wymiany stempla:

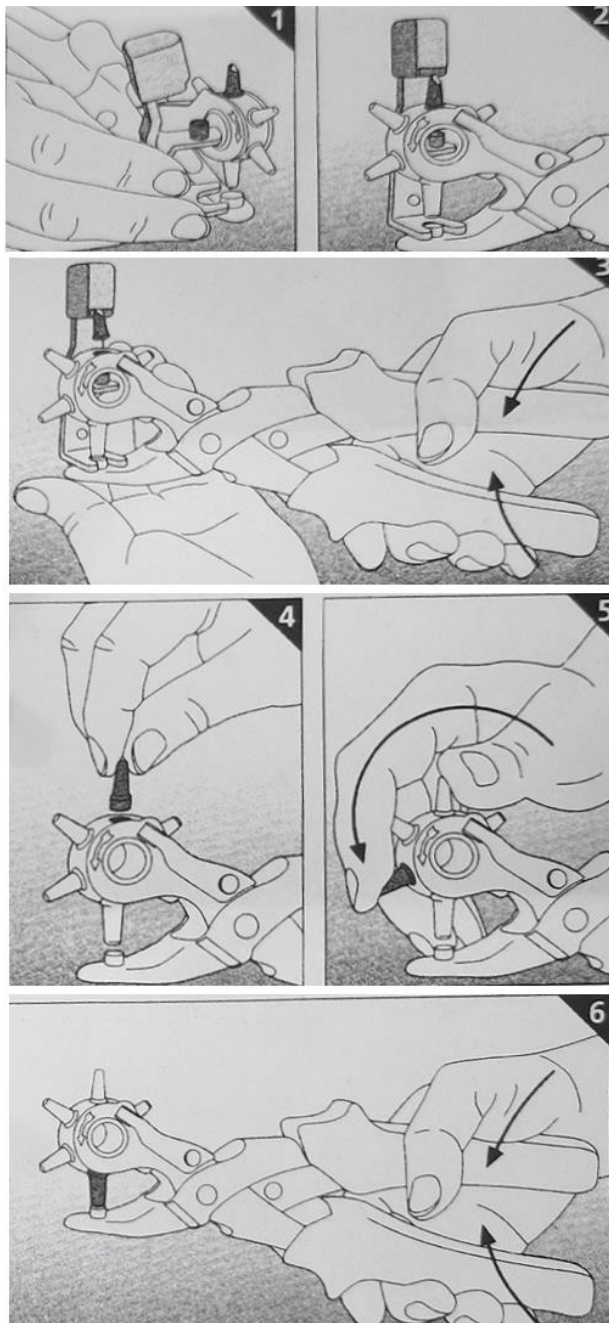
1. Umieść urządzenie na dziurkaczu, pod dziurkaczem, który ma zostać wymieniony.
2. Otwór w urządzeniu musi pokrywać się z noskiem stempla, który ma zostać wymieniony.
3. Zbliź do siebie uchwyty stempla. Stempel wymagający wymiany zostanie usunięty ze stempla.
4. Po wyjęciu starego stempla sprawdź i w razie potrzeby wyczyść obszar mocowania stempla, aby upewnić się, że nowy stempel będzie działał bez przeszkód.
5. Włóż nowy stempel do gniazda i zabezpiecz go, zbliżając do siebie uchwyty stempla.

Dziurkacze to szczypce, na których umieszczony jest bęben ze spiczastymi cylindrycznymi prętami o różnych średnicach. Obracając bęben, wybiera się ostrze o wymaganej średnicy i umieszcza je nad obszarem, w którym ma zostać wykonany otwór. Ścisnąc uchwyty dziurkacza, materiał jest zaciskany między piętą a ostrzem i wycinany jest otwór.

W zależności od potrzeb i projektu produktu, utworzony otwór można uszczelnić specjalnymi pierścieniami lub włożyć do niego nity.

Jak wykonać otwór za pomocą dziurkacza:

1. Ostrożnie określ miejsce, w którym chcesz wykonać otwór i zaznacz je sztyłem lub innym narzędziem. W razie potrzeby użyj linijki, aby zmierzyć odległość od krawędzi przedmiotu obrabianego do otworu, który ma zostać wykonany.
2. Upewnij się, że materiał pod otworem jest odporny na zarysowania i ma solidną powierzchnię. Podczas wykrawania należy używać drewnianej lub plastikowej podstawy pod



продуктом. Нігdy не працюйте на столі кухонному, підłodзі або інших поверхнях домашніх, які можуть зазнати пошкодження.

3. Щільно вхопіть ручку, щоб виконати отвір за одним поціанієм. Старайтесь вичерпати рівномірний тиск і виставити різню діуркacza під кутом простим, щоб отримати чистий і шлудний отвір.

4. Після виконання отвору можна вложити нитку або шпатель затрзасковий, щоб його захистити.

5. Упевніться, що отвір є гладким і вільним від тріщин на краведжах. В разі потреби можна його довести до шліфування.

Пам'ятайте, щоб зберегти безпеку і обережність під час роботи з різними інструментами.

6. Консервація:

Перед початком роботи необхідно ретельно перевірити продукт, звертаючи увагу на всі пошкодження.

Не використовувати в разі пошкодження візуальних. Якщо виникли корозія, необхідно застосувати спеціальні засоби антикорозійні.

Інструмент необхідно регулярно чистити після роботи сухою ганчіркою.

Уникати експозиції на тепло, безпосередню вологість і світло сонячне.

Інструмент необхідно зберігати в місці роботи таким чином, щоб запобігти його падінню або пошкодженню.

7. Зберігання і транспорт:

7.1. Інструмент необхідно транспортувати в індивідуальному, щільному пакуванні транспортному, що гарантує його цілісність.

7.2. Зберігати інструмент перед падіннями і ударами. Під час зберігання і транспортування інструмент повинен бути захищений від ударів механічних, вологістю і забрудненнями.

7.3. Під час перенесення або транспортування інструментів з різними частями, частини повинні бути закриті.

7.4. Продукт необхідно зберігати в сухому, закритому місці, щоб запобігти його використанню і пошкодженню через осіб неуповноважених, особливо дітей. Уникати зберігання в умовах високої вологісті. Не дозволяти працювати з інструментом особам, які не знайомі з правилами безпеки.

7.5. Транспорт дозволено всіма видами транспорту, які гарантують цілісність продукту, згідно з загальними правилами транспорту.

7.6. Не розміщувати важкі предмети на продукті. Під час операції завантаження і розвантаження а також транспортування продукт не повинен бути під впливом вітряків і опадів атмосферних.

8. Утилізація:

Продукт і його пакування необхідно утилізувати згідно з правилами національними або місцевими.

UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту. Дотримуйтесь інструкції.

274.110.160- Пристрій для заміни пуансонів в діркопробивачах S&R.



1. Призначення:

Інструмент для заміни пуансонів у діркопробивачах призначений для швидкої, безпечної та ефективною заміни пуансона без необхідності зупиняти виробничий процес на тривалий час.

2. Основні параметри інструменту:

274.110.160- Пристрій для заміни пуансонів в діркопробивачах S&R.

Матеріал виробу: міцна інструментальна сталь.

Сумісний з діркопробивачами: 274.100.225, 274.100.240, 274.200.250, та діркопробивачами з аналогічною конструкцією.

Розмір: 39 × 25 × 8 мм.

Вага: 36 г.

3. Заходи безпеки під час роботи з інструментом:

3.1. Робоче місце має бути: вентиляційне, чисте, добре освітлюватися. Охайно і правильно розкладайте на столі потрібні інструменти і необхідні матеріали.

3.2. Не допускається знаходження сторонніх осіб (особливо дітей) під час роботи.

3.3. Не призначено для використання дітьми.

3.4. Використовуйте інструмент тільки за призначенням.

3.5. Перед кожним використанням перевірте інструмент на наявність сколів, тріщин або зношення.

3.6. Одягайте засоби індивідуального захисту. Використовуйте захисний щиток для обличчя або окуляри, що здатні затримувати уламки, бруд та пил, які утворюються під час роботи. Надягайте захисні рукавички для захисту рук.

3.7. Уникайте прикладання надмірних до інструменту, щоб уникнути пошкоджень або поломки інструменту.

3.8. Тримайте частини тіла подалі від можливого контакту з робочими частинами інструментом, щоб уникнути можливих травм.

3.9. При необхідності закріплюйте заготовку або робочий елемент лещатами, струбцинами. Утримання заготовки руками не фіксує її надійно.

3.10. Тримайте рукоятки та поверхні захвату в чистоті, не допускаючи появи на них олії або мастила. Слизькі рукоятки й поверхні захвату не забезпечують безпечного керування ними в несподіваних ситуаціях.

3.11. Обережно – інструмент містить гострі частини. Зберігайте колючі та різучі інструменти у визначеному місці.

3.12. Під час роботи міцно тримайте інструмент.

3.13. Якщо інструмент зазнав фізичного впливу, деформації або зносу під час використання, подальше його використання може призвести до травм. Такий інструмент не можна використовувати надалі.

3.14. Неправильне використання інструменту може призвести до травм рук, очей, обличчя або інших частин тіла. Компанія не несе відповідальності за використання інструменту за непризначенням, за неправильне використання інструменту або використання пошкодженого або зношеного інструменту.

Пам'ятайте про дотримання цих заходів безпеки для запобігання травмам і створення безпечного робочого середовища.

4. Підготовка інструменту до використання:

Обов'язково використовуйте захисні рукавиці та окуляри щоб вберегтися від травматизації рук та очей.

Перед початком роботи, перевірте інструмент на наявність пошкоджень, та цілісність комплектації.

Рукоятки протріть сухою ганчіркою.

Якщо в процесі зберігання виникла корозія, то потрібно обробити спеціальними протикорозійними засобами.

5. Використання:

Щоб скористатися пристроєм, для зміни пуансонів виконуйте наступні пункти:

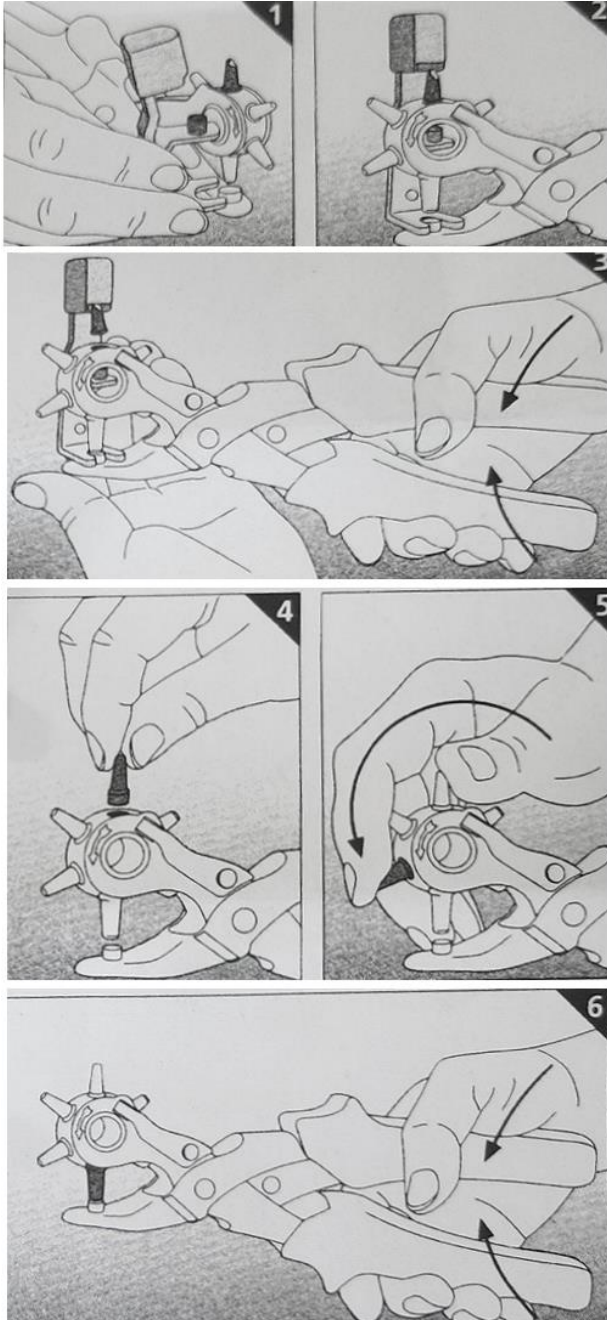
1. Встановіть пристрій на діркопробивач, під той пуансон, який необхідно замінити.

2. Отвір в присторі повинен співпадати з ноковечником пуансона, який необхідно змінити.

3. Зведіть рукоятки діркопробивача. Необхідний, для заміни пуансон видалиться з діркопробивача.

4. Після зняття старого пуансона необхідно перевірити і, за потреби, очистити місце його встановлення, щоб новий пуансон працював без перешкод.

5. Вставте новий пуансон у гніздо і зафіксуйте його, для цього зведіть рукоятки діркопробивача.



Діркопробивачі представляють собою кліщі, на яких розміщено барабан з загостреними циліндричними стрижнями, різного діаметру. Методом обертання барабану ви вибираєте лезо, необхідного діаметру, та розміщуєте його над місцем, де необхідно зробити отвір. Стисканням ручок діркопробивача, матеріал затискається між п'ятою та лезом і, таким чином, прорізається отвір.

В залежності від потреб та дизайну виробу, створений отвір може бути завальцований спеціальними кільцями, або в отвір вставлені заклепки.

Як зробити отвір з допомогою діркопробивача:

1. Ретельно визначте місце, де потрібно зробити отвір, і позначте його за допомогою шила або ін.. Якщо потрібно, виміряйте відстань від краю оброблювальної поверхні до місця, де потрібно зробити отвір, за допомогою лінійки.

2. Переконайтеся, що матеріал під отвором захищений від подряпин та має під собою тверду поверхню. Використовуйте дерев'яну або пластикову основу під виробом, під час пробивання. Ніколи не працюйте на кухонному столі, підлозі або інших побутових поверхнях, які можуть бути пошкоджені.

3. Діркопробивачем стисніть ручки, щоб пробити отвір за один хід. Постарайтеся робити рівномірний тиск та розташовувати леза пробійника під прямим кутом, щоб отримати чистий та акуратний отвір.

4. Після пробивання отвору ви можете вставити заклепку або кільце-фіксатор, для закріплення.

5. Переконайтеся, що отвір рівний і без розривів на краях. Якщо потрібно, ви можете обробити його шліфуванням.

Пам'ятайте про безпеку та обережність під час роботи з гострими інструментами.

6. Догляд:

Перед початком роботи слід ретельно оглянути виріб, звертаючи увагу на наявність пошкоджень.

Не використовувати при візуальних пошкодженнях. Якщо виникла корозія, то необхідно обробити спеціальними протикорозійними засобами.

Регулярно очищуйте інструмент після роботи за допомогою сухої ганчірки.

Необхідно уникати впливу тепла, безпосереднього впливу вологи та сонячного проміння.

Інструмент на робочому місці необхідно розміщувати так, щоб запобігти його скоочуванню або падінню.

7. Зберігання та транспортування:

7.1. Транспортування інструменту здійснюйте в індивідуальній жорсткій транспортній упаковці, що забезпечує його цілісність.

7.2. Оберегайте інструмент від падінь і ударів. Під час зберігання і транспортування, інструмент має бути захищений від механічних впливів, зволоження і забруднення.

7.3. Під час перенесення або перевезення інструменту з гострими частинами, ці частини повинні бути закритими.

7.4. Зберігати виріб в сухому, закритому місці, щоб виключити його використання та пошкодження сторонніми особами, особливо дітьми. Уникайте зберігання в умовах високої вологості. Не дозволяйте особам, не обізнаним із положеннями щодо безпеки експлуатації, працювати з ним.



Werkzeuge und Zubehör

7.5.Транспортування допускається усіма видами транспорту, які забезпечують цілісність виробу, відповідно до загальних правил перевезень.

7.6.Не кладіть на виріб важкі предмети. Під час вантажно-розвантажувальних робіт і транспортування, виріб не має зазнавати ударів та впливу атмосферних опадів.

8. Утилізація:

Утилізуйте виріб і його упаковку відповідно до національного законодавства або місцевих нормативних актів.